Beinecke MS 408

1 Introduction

In the following, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of the manuscript is provided, based on a transliteration by Takahashi (1999). Takahashi's transliteration is obtained in an automatically capitalized version of the *European* or *Extensible Voynich Alphabet* (EVA), using the *Interlinear Transcription Archive Extractor* by Schwerdtfeger (2004). It is then converted back into glyphs using a font by Bettencourt (2019).

Using the manuscript's reproduction in Clemens (2016) and the scans provided by Yale University's Beinecke Rare Book and Manuscript Library (2004), Takahashi's transliteration is compared with what I am able to make out of the manuscript. Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in orange, showing my interpretation. Removed spaces are marked with — and added spaces are indicated by —. For sake of simplicity, places, where the writing is interrupted by illustrations, are also marked by spaces. Especially the recognition of spaces in running text is sometimes very difficult; therefore, my adjustments in this — just as in any other — regard should be taken with a certain amount of caution. In total, I made changes in 76 places of Takahashi's transliteration.

Each line of the transcription is preceded by a locator in square brackets, informing the reader about the element a line is part of (i.e., paragraph, title, or label) and assigning the line a number. For example, a line located at [P2, 9] is part of the page's second paragraph (P2) and is counted as the overall ninth line (9) on this page.

¹ Schwerdtfeger (2004) builds on an online archive of Voynich transcriptions that was maintained by Jorge Stolfi (1998). For a general overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

2 Transcription

Folio 1, Recto

```
Paccos offax ar affarry door doro offeres of 1602 doorso
     Cos Faths Faths are Fath Willam Fill o Fo Faths ofoos
     OS UNIBSOS SSOND OF OBLIVE BOD ON DILO FO OPLIND FINDOS
     Callo 90 GIIA GIIAS 910209 Sooto pooto GIIO
     8017-9 ccca? ctally ctall 6015
     980701259
     920 Fo.2 (1.08) office of the coeffice of the coeffice of the coefficient of the coeffici
     8011 202 ctog 2089
[T2, 10]
     psooff So Gras
[P3, 11]
     Sagabosta osos Prolle catta Saga Prissata Probe Y
     UNDER 629122 Crosoco Collo 20216 Cresto 6021 021/10
     tog effecy fosarry effect effects arrived the ogsarry s
     Said only cros osand crosand cros offand sad after fos
     8a110 detheog too coop dog coop coop lot cag
     to cros todal lity licy sof crosall to lices
900 flower ochlard the $9898 offer 8aroffer
     Stepths Vist Visses executes early sail and effective
     8cca? &cotta 110 olla 117 ccco Pcco tollog ctros 8aoctla
     coll coop crop sand office
[T3, 21]
     GIII 2010
     os os es essent es essenta essentantes essentantes estas
     Feath 2022 Fab Unia Past Sab Rash Unab 2020 Unos
     coso farro coarro offog sarro far ctoog sarro ctoogsar
     gorceg ollag ollg sarry olloreg lollarry otorog llasorg sag
     Soco dos locas etto ollaro loco loco sas allo
     To Tox Toll Tollo Tollo
```

Folio 1, Verso

[P1, 1]

Mcco crabarro or orthogo crao ctar ab

[P1, 2]

office, crao or occ, beco shobs oblobar crobs

[P1, 3]

bo ether ether ether des blichers ether hotheroby bas

[P1, 4]

box crolles bar? bab corres crollobs

[P2, 5]
Totlog chos sand ctroas sad creg those offeann chocks

[P2, 6]
crolle cros ctros chos offas sosceres crose sos cre ctros

[P2, 7]
to os croced crees sos ctrees ellos sos soso ellos so scrose

[P2, 8]
offos chos flos fleces cros flos cros ctros crose sann

[P2, 9]
chod offos cros sos flos sad chos scrod office sad chose

[P2, 10]
flaod croffces sas crose decode tos crosed

Folio 2, Recto

[L1, 8] 910a\qc* [L2, 9] ***av

Folio 2, Verso

Folio 3, Recto

[P2, 11]

**Teccos & os Zosz & cos & cos
[P2, 12]

ollabarro folleco? follobo folleco coso
[P2, 13]

folleco foll & cos follobo folleco coso
[P2, 14]

coo? fosar? olleco folleco

[P3, 15]

The coaron took of or or opering the offered of or of offered or of or of

[P4, 18]

Tocogeog coesann totoof totog of coes totog offosog policies to the coesann totog offosog to the coesann totog coesann coesann totogoof and coesann coesann

Folio 3, Verso

[P2, 7]

Theor offeray cror etern 2

[P2, 8]

offero fleor cror eethor offa

[P2, 9]

offercar offer ethosoary cror ethop

offercar offer ethosoary cror offa

[P2, 10]

ocror sann tolletor sann cror offa

from the cross offer theory cross offa

(P2, 11)

cto choeffer etho fleor cross offa

(P2, 12)

oct cross offer fleor fleor fleas

(P2, 13)

ctar chiann tollers offs ethas cells

[P2, 14]

sand chean offers

Folio 4, Recto

```
[P1, 1]

Nosagang atas accor of accor total solve and story office solve and story attemption and story attemption and story according and solve a
```

Folio 4, Verso

Folio 5, Recto

[P1, 1]

Notice of the open open of the op

Folio 5, Verso

[P1, 1]

Notice? The first of the stands of

Folio 6, Recto

```
[P1, 1]

Toar of chox cross core core core contrave offices of the core of the core of the core core of the core of the
```

Folio 6, Verso

```
[P1, 1]

Noa? 9 2a? accila? toa? co? at tag 2 acca? at office
[P1, 2]

occ2 aco? acoffice tocilare? acca? osanni Nacces aco? acon
[P1, 3]

toan? after acos ooccoaftes accilates after ollos ?gaco?
[P1, 4]

9 chaftes offices 2o2 9 sass say say offoss offoss
[P1, 5]

san? cha acosas say offor offs sossos
```

[P2, 6] 1 cost coeffice coeffice 9000 90009 8a110 ctros 809 9000 000 01000 tolog occo 809 cto7 cto8 S 10 (cc. 20)

tollarod gazar lasg

[P2, 11]

gor arr offar after 89

[P2, 12] officeo2 ctg folfax cfftg 908a110 cttg 2 cto7 occ2 o7 tollof cros effeos floragoso coeffeg S oS crg Savo o? oceg cttar cttar cttar cttag 9 ccarro ctrag ctrosas 39 officer officer and affect octogg fleto etg 807 gocco? coo? octtag

Folio 7, Recto

[P1, 1]
Toodarry the deg tool deeg caroog
[P1, 2]
Souce flood door door door flood deeg caroog
[P1, 3]
occeed accodarry deeg flood to tage
[P1, 4]
toffee ac gover darry gary flood odarry
[P1, 5]
oarry offerry

[P2, 6]

Mctogoctco toffocco collogog officer acoally

Betog affice acog officer day took acoffee

officer decede acoff toffae took flee acoff day

toffee ogacoll acog affee acomp fleed

[P2, 9]

toffee ogacoll acog affee acomp fleed

Catall acof dayl acoffee

Folio 7, Verso

[P1, 1]
Toggico cico fictoso totas officos so sann fictososo
[P1, 2]
crocro ctro sann tollo cretico sann ctros ctro ctros
[P1, 3]
tollos sollos critico licto lo so creco os crecos so
[P1, 4]
croffeced occar crocro sand cho licto chos secce sos
[P1, 5]
secosann tolloso creco ficeo

[P2, 6]

| Maror choos choose \(\) choose \(\) office \(\) store \(\) sore \(\) sore \(\) cos \(\) choose \(\) cos \(\) choose \(\) choos

Folio 8, Recto

```
[P1, 1]
Those crop offices croff offices cross to offices crops
                               Ticillo de l'accase de oblace de dans as
    حده کوم کوم کوم دره کومالی کره الحدم حده کوم الحدم الحدم کوم کومالیک الحدم کرم کومالیک کرمالیک کرمالی
      10162 007 007 2003 8009 2003 001 001 808
                                 Office of the only office of the constant of t
                                 Took offerers flog 89 of toolfg occoss Sog
crotto Mcroad croos 8a17
                                 8000 8a118
                               Theort to their party ofters steers tox-sarry too?
                                 8ann cocolto posto posto po cococotto posto post
  coop a coosann sann so offeros a colf offerning offerning for the colf of the
  olollcross
                                 etto ettes dos cotos dos cos sos cosas
  Screg effect crop etc. flower crop effect crop effect
    gazeg lacollacg acced lacg carea ^{\circ} ^{
  coop being follow and excal effo exart exantly [P3, 17]
                                 olla? Acarra con Poor Ca rain carrage
                                 Zar? cocard officer sar took larry cook larry sarlag
  \overset{\circ}{\text{(T3, 20)}} croffc2c9 &co offax crax
                                 Scrop Sars
```

Folio 8, Verso

```
[P1, 1]
cffcos Zoocffc Zoo ctor offor cror officanno offosanno Zanno
[P1, 2]
ctcffcar Zar cror ctcanno ctor cropilers offanno cffs
[P1, 3]
toos cror zo cror ctcar ctor canno ctanno complete
set or cror sar cror cffcar ctcars sanno crars
[P1, 4]
set or cror sar officar cffanno ctor sar
[P1, 5]
cror cror sar officar ctfanno sanno
sanno cffcan officar crofilanno ar
[P1, 7]
ctor il cror sar ctor cror cffanno
sanno
[P1, 8]
officar cror cror cffanno
sanno
[P1, 9]
ctor orce croficar cror cffcanno
[P1, 10]
Zccarco occoos il cror fcar cffcaros
[P1, 11]
Zorano
```

[P2, 12]

Therefore the content of t

Folio 9, Recto

[P1, 1]

Tookso cross officer orcing 2 deg obann 2arg dor office officer conficer cross officer officers officer officers officers officers officers officers officers officers officers read the conficers officers officers

[P2, 6]
Thoomand officially officially officially official officia

Folio 9, Verso

```
[P1, 1]
Tocco? otology off cool sand totogether totogether sand
[P1, 2]
Seco? toand elland ettor cooperor ettogether soft tology sand
glicy cool gland sand ettogether off occol sand
glicy tology the sand ettogether off off occol sand
glicy they there there off off off
```

[P2, 5]

Took offeely totok offee oxettoxy the at celly salling period offeely the at celly salling period offeely the attention of the attent

Folio 10, Recto

[P1, 1]

The coefficts of offices and colors for the second control of the second colors of t

[P2, 6]
gcc20? cffcg cco? cffca\\dagger\dagg

Folio 10, Verso

[P1, 1]

Tand dand coo foces follo dand officer offodo cand
[P1, 2]

dand dand officer ocottoor ocond follo ocodand officer dand
[P1, 3]

does office foces officer ocos do

[P2, 4]

totagtage con sand totage cottes of of sand

[P2, 5]

co office sand totage totage con sand totage

con office sand totage

con office sand totage

con office con con totage

Folio 11, Recto

[P1, 1]

Therog zeroag etg ct goda \ \lambda \ etg ccg theody cooffg

[P1, 2]

Zocthody todo? g they dann offer gotherolly theog dann

[P1, 3]

tothy cros ethy do? gligery crothy dann crann dann ded

derog cry they do? gligery

[P2, 5]

There is the start of the start of

Folio 11, Verso

Folio 12

Folio 12 is missing from the manuscript.

Folio 13, Recto

[P2, 5]

choroso de fleto l'acox staro totaro ottaro de cheox so l'acoroso de cheox so l'acoroso de con tara ottaro ottaro de cheox so l'acoroso de con totaro de contra de co

Folio 13, Verso

[P1, 1]
| Noar? cettorry offices office offices
| P1, 2]
| office to flow ceodage offices offices cettoge ceoffs
| P1, 3]
| to flees to flood cess offices offices
| P1, 4]
| oge cecss office oarry offices to office
| P1, 5]
| to flos darry

Folio 14, Recto

Folio 14, Verso

[P1, 1]

Toganon No offodan offodo of offano? Sann log offano?

oliano? Sang that only and attention offano?

oliano? Sang that only and attention offano?

open of offano offano offano?

offano offano offano?

offano offano?

offano offano offano offano offano

(P1, 6)

totto attention offano offano offano offano

(P1, 6)

optano offano offano offano offano offano

(P1, 7)

optano offano offano offano offano offano

optano offano offano offano offano

(P1, 8)

collano offano offano offano offano

sano offano

optano offano

sano off

Folio 15, Recto

[P1, 1]

The cor tees thereof to go offer to go offer to flow offer to flow of the cor offer of the cor offer to flow of the cor offer offer of the cor offer offe

References

- Beinecke Rare Book and Manuscript Library. 2004. "Cipher manuscript (Voynich manuscript)." Accessed February 14, 2023. https://collections.library.yale.edu/catalog/2002046/.
- Bettencourt, Rebecca. 2019. "Voynich unicode." Accessed January 30, 2023. https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/.
- Clemens, Raymond, ed. 2016. *The Voynich manuscript*. New Haven and London: Yale University Press.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. "Voynich information browser." Accessed January 30, 2023. http://voynich.freie-literatur.de/.
- Stolfi, Jorge. 1998. "Reeds/Landini's interlinear file in EVA, version 1.6e6." Accessed February 12, 2023. https://www.ic.unicamp.br/~stolfi/voynich/98-12-28-interln16e6/.
- Takahashi, Takeshi. 1999. "Voynich manuscript-transcription." Accessed January 30, 2023. http://www.voynich.com/pages/index.htm.
- Zandbergen, René. 2023. "Text analysis. Transliteration of the text." Accessed February 2, 2023. http://www.voynich.nu/transcr.html.